

Titulació	Tipus	Curs	Semestre
2500244 Estudis d'Àsia Oriental	OT	4	0

### Professor de contacte

Nom: Albert Nolla Cabellos

Correu electrònic: Albert.Nolla@uab.cat

### Utilització d'idiomes a l'assignatura

Llengua vehicular majoritària: català (cat)

Grup íntegre en anglès: No

Grup íntegre en català: Sí

Grup íntegre en espanyol: No

### Altres indicacions sobre les llengües

Les classes es faran en català i japonès.

### Equip docent

Makiko Fukuda

### Prerequisits

És recomanable haver aprovat Idioma japonès modern dels cursos anteriors

### Objectius

La funció d'aquesta assignatura és el desenvolupament de la capacitat de comprendre textos de tipologia diversa

En acabar l'assignatura l'alumne serà capaç de:

- Comprendre textos escrits de tipologia diversa sobre temes generals i de tipologia diversa
- Ús d'eines (tecnològiques i de documentació) per la comprensió de textos sobre temes generals.

### Competències

- Aplicar coneixements culturals de l'Àsia Oriental per poder comunicar-se.
- Comprendre textos escrits en una de les llengües d'Àsia Oriental.
- Comprendre textos orals en una de les llengües d'Àsia Oriental.
- Desenvolupar estratègies d'aprenentatge autònom.
- Produir textos escrits en una de les llengües d'Àsia Oriental.
- Produir textos orals en una de les llengües d'Àsia Oriental.
- Resoldre problemes de comunicació intercultural.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.
- Treballar en equip en un context internacional multilingüe i multicultural.
- Vetllar per la qualitat del propi treball.

## Resultats d'aprenentatge

1. Aplicar coneixements lèxics, morfosintàctics, textuais, retòrics i de variació lingüística.
2. Aplicar estratègies per a comprendre textos escrits de diversos àmbits.
3. Aplicar estratègies per a comprendre textos orals de diversos àmbits.
4. Aplicar estratègies per a produir textos escrits de diversos àmbits i amb finalitats comunicatives específiques.
5. Aplicar estratègies per a produir textos orals de diversos àmbits i amb finalitats comunicatives específiques.
6. Aplicar estratègies per adquirir coneixements culturals de l'Àsia Oriental per poder comunicar-se.
7. Comprendre la intenció comunicativa i el sentit de textos escrits de diversos àmbits.
8. Comprendre la intenció comunicativa i el sentit de textos orals de diversos àmbits.
9. Desenvolupar estratègies d'aprenentatge autònom.
10. Identificar la necessitat de mobilitzar coneixements culturals de l'Àsia Oriental per poder comunicar-se.
11. Integrar coneixements culturals per a resoldre problemes de comunicació.
12. Produir textos escrits adequats al context i amb correcció lingüística.
13. Produir textos escrits de diversos àmbits i amb finalitats comunicatives específiques.
14. Produir textos orals adequats al context i amb correcció lingüística.
15. Produir textos orals de diversos àmbits i amb finalitats comunicatives específiques.
16. Resoldre interferències entre les llengües de treball.
17. Resoldre problemes de comunicació intercultural.
18. Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.
19. Tenir coneixements culturals de l'Àsia Oriental per poder comunicar-se.
20. Treballar en equip en un context internacional multilingüe i multicultural.
21. Vetllar per la qualitat del propi treball.

## Continguts

- La resolució de problemes textuais i contextuais derivats dels referents culturals: en guies turístiques, còmics, fragments de text sobre temes d'àmbit general, articles de premsa, etc.
- La resolució de problemes textuais i contextuais derivats del to textual (vulgar, informal, formal, solemne, etc.)
- La resolució de problemes textuais i contextuais derivats de l'estil del text (clar /obscur, concís /ampul·lós, etc.)
- Ús d'eines (tecnològiques i de documentació) per resoldre problemes textuais i contextuais

## Metodologia

- Aprenentatge basat en problemes (ABS, Resolució de problemes): Enfocament pedagògic en el qual els estudiants, amb la supervisió del professor, parteixen de problemes reals i aprenen a buscar la informació necessària per a comprendre el problema i obtenir solucions.
- Estudi de casos: Els estudiants analitzen situacions professionals presentades pel professor amb la finalitat de realitzar una conceptualització de l'experiència i una cerca de solucions eficaces.
- Aprenentatge cooperatiu: Metodologia que fomenta que l'estudiant construeixi els coneixements socialment; ús de grups petits per tal que els estudiants treballin plegats amb la finalitat d'optimitzar el seu aprenentatge i el dels companys.

## Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
<b>Tipus: Dirigides</b>			
Activitat per dominar els principis metodològics que	45	1,8	1, 2, 3, 6, 7, 8, 10, 17

regeixen la comprensió d'un text

Activitats de documentació	45	1,8	1, 2, 3, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 17, 19, 21
Classe magistral	10	0,4	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21
<b>Tipus: Supervisades</b>			
Revisió d'activitats de comprensió textual i contextual	15	0,6	1, 2, 4, 6, 7, 10, 11, 12, 13, 16, 19
<b>Tipus: Autònomes</b>			
Aprenentatge de lèxic	30	1,2	1, 2, 3, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 17, 19, 21

## Avaluació

Les activitats d'avaluació es faran o lliuraran a l'aula i la revisió de les proves es faran a l'horari d'atenció del professor al seu despatx.

**NOMÉS PER ALS ESTUDIANTS D'INTERCANVI QUE ESTUDIEN EN UNA UNIVERSITAT JAPONESA DURANT EL CURS:** Aquests alumnes podran fer l'assinatura a distància. Abans de marxar, han de fer-ho saber al professor de contacte, al mes de setembre, i demanar el dossier de textos i les instruccions de l'assignatura. Hauran de fer un treball (d'una extensió de 8 pàgines) i fer arribar uns resums corresponents als textos del dossier.

La qualificació serà un NO AVALUABLE quan l'alumne no s'ha presentat al 75% de les activitats avaluables.

Segons la normativa aprovada per la Comissió d'Ordenació Acadèmica i de Titulacions de la FTI, i ratificada per la Junta de Facultat el 9 de juny de 2010, només es podrà recuperar l'assignatura en els casos següents:

- Quan, de manera justificada, l'alumne no s'hagi presentat al 25 - 30% de les activitats avaluables;
- Quan la nota final, incloent-hi la nota per a la competència clau de l'assignatura, prèvia a l'acta sigui entre un 4 i un 4,9.

En tots dos casos l'estudiant es presentarà exclusivament a les activitats o proves no presentades o suspeses.

S'exclouen de la recuperació de nota les proves suspeses per còpia o plagi.

En cap cas es podrà recuperar nota mitjançant una prova final equivalent al 100% de la nota.

En cas que es produeixin diverses irregularitats en les activitats d'avaluació d'una mateixa assignatura, la qualificació final d'aquesta assignatura serà 0. S'exclouen de la recuperació de nota les proves suspeses per còpia o plagi. Es considera com a "còpia" un treball que reproduïx tot o gran part del treball d'un/a altre/a company/a, i com a "plagi" el fet de presentar part o tot un text d'un autor com a propi, és a dir, sense citar-ne les fonts, sigui publicat en paper o en forma digital a Internet. La còpia i el plagi són robatoris intel·lectuals i, per tant, constitueixen una falta que serà sancionada amb la nota "zero". En el cas de còpia entre dos alumnes, si no es pot saber qui ha copiat qui, s'aplicarà la sanció a tots dos alumnes.

## Activitats d'avaluació

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Prova de lèxic dels textos treballats durant el curs	20%	1	0,04	1, 2, 3, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 17, 19, 21
Proves de gramàtica i kanji	40%	2	0,08	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14,

Proves d'execució de tasques relacionades amb el context	40% 0,10 ECTS	2	0,08	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21
--	---------------	---	------	--

## Bibliografia

### 1. Llibres de text:

MAYUMI, O. Tobira: Gateway to advanced Japanese. Kuroshioshuppan: 2009.

### 2. Diccionaris de llengua japonesa:

#### 2.1. Diccionaris de kanji de consulta :

HADAMITZKY, W.; SPAHN, M. Kanji &Kana: a Handbook of the Japanese Writing System. Tòquio: Tuttle Language Library, 1997.

NELSON, A. N. The Modern Reader's Japanese-English Character Dictionary. 2a ed. Tòquio: Tuttle, 1974.

HALPERN, J. New Japanese-English character dictionary. Tòquio: Kenkyusha, 1990

#### 2.2. Diccionari japonès/espanyol:

MIYAGI, N.; CONTRERAS, E. Diccionario japonés-español. Tòquio: Hakuishisha, 1979.

#### 2.3. Diccionari de qüestions gramaticals de nivell bàsic:

SEICHI, M.; TSUTSUI, M.A. A Dictionary of Basic Japanese Grammar. Tòquio: The Japan Times, 1995.

#### 2.4. Diccionari de qüestions gramaticals de nivell avançat:

SEICHI, M.; TSUTSUI, M.A. A Dictionary of Intermediate Japanese Grammar. Tòquio: The Japan Times, 1995.

### 3. Recursos on-line:

<http://www.rikai.com>. Aquesta pàgina facilita la lectura dels kanji i la recerca d'equivalents en llengua anglesa .

<http://www.kotoba.ne.jp>.

<http://dictionary.goo.ne.jp>